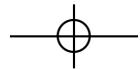
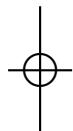


# A mulher que virou tatu

*Yuxabu yaixni*



**edição brasileira**© Hedra 2022  
**organização** Eliane camargo  
**ilustração**© Anita Ekman

**edição consultada** A partir da transcrição feita por Capistrano de Abreu

**coordenação da coleção** Luísa Valentini  
**edição** Jorge Sallum  
**coedição** Suzana Salama  
**assistência editorial** Paulo Henrique Pompermaier  
**revisão** Renier Silva  
**capa** Lucas Kroeff

**ISBN** 978-65-89705-72-7

**conselho editorial** Adriano Scatolin,  
Antonio Valverde,  
Caio Gagliardi,  
Jorge Sallum,  
Ricardo Valle,  
Tales Ab'Saber,  
Tâmis Parron

*Grafia atualizada segundo o Acordo Ortográfico da Língua  
Portuguesa de 1990, em vigor no Brasil desde 2009.*

*Direitos reservados em língua  
portuguesa somente para o Brasil*

EDITORA HEDRA LTDA.  
R. Fradique Coutinho, 1139 (subsolo)  
05416-011 São Paulo SP Brasil  
Telefone/Fax +55 11 3097 8304  
editora@hedra.com.br  
www.hedra.com.br

Foi feito o depósito legal.



# A mulher que virou tatu

*Yuxabu yaixni*

Eliane camargo (organização)  
Anita Ekman (ilustração)  
Capistrano de Abreu (transcrição)

2<sup>a</sup> edição

# hedra

São Paulo 2022

**A mulher que virou tatu** Lorem ipsum dolor sit amet, consectetur adipiscing elit. Ut purus elit, vestibulum ut, placerat ac, adipiscing vitae, felis. Curabitur dictum gravida mauris. Nam arcu libero, nonummy eget, consectetur id, vulputate a, magna. Donec vehicula augue eu neque. Pellentesque habitant morbi tristique senectus et netus et malesuada fames ac turpis egestas. Mauris ut leo. Cras viverra metus rhoncus sem. Nulla et lectus vestibulum urna fringilla ultrices. Phasellus eu tellus sit amet tortor gravida placerat. Integer sapien est, iaculis in, pretium quis, viverra ac, nunc. Praesent eget sem vel leo ultrices bibendum. Aenean faucibus. Morbi dolor nulla, malesuada eu, pulvinar at, mollis ac, nulla. Curabitur auctor semper nulla. Donec varius orci eget risus. Duis nibh mi, congue eu, accumsan eleifend, sagittis quis, diam. Duis eget orci sit amet orci dignissim rutrum.

**Eliane camargo** Nam dui ligula, fringilla a, euismod sodales, sollicitudin vel, wisi. Morbi auctor lorem non justo. Nam lacus libero, pretium at, lobortis vitae, ultricies et, tellus. Donec aliquet, tortor sed accumsan bibendum, erat ligula aliquet magna, vitae ornare odio metus a mi. Morbi ac orci et nisl hendrerit mollis. Suspendisse ut massa. Cras nec ante. Pellentesque a nulla. Cum sociis natoque penatibus et magnis dis parturient montes, nascetur ridiculus mus. Aliquam tincidunt urna. Nulla ullamcorper vestibulum turpis. Pellentesque cursus luctus mauris.

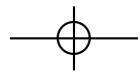
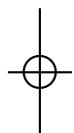
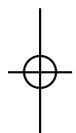
**Anita Ekman** Nam dui ligula, fringilla a, euismod sodales, sollicitudin vel, wisi. Morbi auctor lorem non justo. Nam lacus libero, pretium at, lobortis vitae, ultricies et, tellus. Donec aliquet, tortor sed accumsan bibendum, erat ligula aliquet magna, vitae ornare odio metus a mi. Morbi ac orci et nisl hendrerit mollis. Suspendisse ut massa. Cras nec ante. Pellentesque a nulla. Cum sociis natoque penatibus et magnis dis parturient montes, nascetur ridiculus mus. Aliquam tincidunt urna. Nulla ullamcorper vestibulum turpis. Pellentesque cursus luctus mauris.

**Capistrano de Abreu** Nam dui ligula, fringilla a, euismod sodales, sollicitudin vel, wisi. Morbi auctor lorem non justo. Nam lacus libero, pretium at, lobortis vitae, ultricies et, tellus. Donec aliquet, tortor sed accumsan bibendum, erat ligula aliquet magna, vitae ornare odio metus a mi. Morbi ac orci et nisl hendrerit mollis. Suspendisse ut massa. Cras nec ante. Pellentesque a nulla. Cum sociis natoque penatibus et magnis dis parturient montes, nascetur ridiculus mus. Aliquam tincidunt urna. Nulla ullamcorper vestibulum turpis. Pellentesque cursus luctus mauris.

**Coleção Mundo Indígena** reúne materiais produzidos com pensadores de diferentes povos indígenas e pessoas que pesquisam, trabalham ou lutam pela garantia de seus direitos. Os livros foram feitos para serem utilizados pelas comunidades envolvidas na sua produção, e por isso uma parte significativa das obras é bilíngue. Esperamos divulgar a imensa diversidade linguística dos povos indígenas no Brasil, que compreende mais de 150 línguas pertencentes a mais de trinta famílias linguísticas.

## Sumário

Introdução.....	7
Como foi feito este livro.....	9
Para ler as palavras caxinauá.....	II
A MULHER QUE VIROU TATU. . . . .	13



## Introdução

Esta história fala de dois alimentos que os caxinauás cultivam em seus roçados: o milho e a batata doce. A batata doce é uma raiz tuberosa e de fácil cultivo: plantando uma só vez é possível colher muitas vezes, pela propagação de suas ramas.

Já o cultivo do milho é mais trabalhoso: a cada vez que se colhe, é preciso esperar a época de plantio para plantar as sementes, que leva cerca de seis meses para colher novamente. Os caxinauás apreciam e consomem mais o milho, mas também plantam a batata doce, por crescer rápido e dar pouco trabalho.

Os idosos caxinauás não trabalham no roçado; sua alimentação deve ser garantida pelos seus genros e por sua família em geral. Na história, a família da velha lhe dá batata doce por dar menos trabalho de produzir.

Ao comer o milho verde, que é mais macio, a família, sobretudo o genro, reclama por ela não deixar o milho amadurecer, o que a deixa triste e a leva a querer virar tatu.

### QUEM SÃO OS CAXINAUÁ

A família linguística pano é composta por cerca de trinta grupos, espalhados em uma vasta região transfronteiriça entre a Bolívia, o Brasil e o Peru.

Os quase oito mil caxinauá fazem parte desta família, ocupando a fronteira entre o Brasil e o Peru. No Brasil, eles vivem em 12 terras indígenas e, no Peru, eles ocupam todo o rio Curanja e uma parte do rio Purus — da cidade de Puerto Esperança até a embocadura do rio Curanja.

No Peru, e na região do rio Purus, no Peru e no Brasil, as mulheres e crianças falam apenas a língua caxinauá. Nas demais regiões elas já são bilíngues e, em alguns locais, monolíngues em português.

Todas as comunidades têm escola formal, onde são somente alfabetizados em caxinauá. O restante do ensino é ministrado em espanhol, no Peru, e em português, no Brasil.

O material escolar em língua caxinauá é escasso no Peru, e corrente no Brasil.

## Como foi feito este livro

No início do século XX, o historiador João Capistrano de Abreu trabalhou com dois jovens caxinauás provenientes do rio Ibuacu, afluente do rio Muru, por sua vez afluente do rio Tarauacá, na bacia do rio Juruá, no estado do Acre.

Com a venda de borracha de sua região, estes jovens foram levados para Manaus. Lá eles conheceram Luís Sombra, amigo de Capistrano de Abreu, que os encaminhou ao historiador, cada um de uma vez, para o Rio de Janeiro, onde ficaram na casa de Capistrano e trabalharam com ele no registro da sua língua e de seu modo de vida.

Esse trabalho deu origem ao livro *Hantxa huni kuin, a língua dos caxinauás do rio Ibuacu, afluente do muru* (prefeitura de Tarauacá). O livro foi publicado pela primeira vez em 1914.

Hoje em dia, a língua caxinauá não é escrita do modo que Capistrano a registrou, e os próprios caxinauá não conseguem ler esses relatos de cem anos atrás. Além disso, a língua ainda não era muito estudada, então a tradução proposta por Capistrano era muito entrecortada e inicial.

Pensando que essas histórias poderiam ser lidas hoje em uma forma mais acessível tanto aos caxinauá quanto aos falantes de português, a linguista Eliane Camargo, que trabalha com eles desde 1987, resolveu revisar o livro e refazer a tradução, dentro do programa de documentação de cultura e língua caxinauá, DOBES, financiado pela Fundação Volkswagen.

Esta história é uma parte dessa versão revisada por Eliane, que consideramos ser interessante para crianças e para adultos e, por isso, publicamos neste livrinho. Uma parte dos direitos autorais recebidos com a publicação do livro será destinada à realização de oficinas de língua e cultura onde os caxinauá continuarão pensando novos modos de escrever e apresentar sua língua e sua cultura em suas próprias escolas e para pessoas de outros lugares.

## Para ler as palavras caxinauá

A língua caxinauá apresenta quatro vogais (a, e, i, u) e catorze consoantes (b, d, h, k, m, n, p, s, x, t, ts, tx, w, y). Notem que a ordem do ‘x’ na sequência do alfabeto muda; ele aparece logo após o ‘s’.

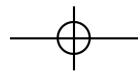
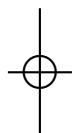
Nesta língua há três sons não existentes em português:

- ▷ A vogal ‘e’ que é um schwa, ou seja, um ‘e’ pronunciado com a língua plana e o som sai de trás. Este som é comum em inglês, em francês e em muitas línguas da amazônia.
- ▷ A consoante ‘ts’ requer uma pronuncia em um só som, t+s.
- ▷ A consoante ‘x’ é uma retroflexa, isto é, a massa da língua vai para trás e a ponta dela toca ligeiramente o palato. Este som é comum em chinês.
- ▷ Sequência consonântica t+x (tch) é comum em espanhol, grafado ‘ch’.

As palavras dissilábicas são muito comuns:

- ▷ Baka, ‘peixe’;
- ▷ Hiwe, ‘casa’;
- ▷ Kene, ‘grafismo’;
- ▷ Tapu, ‘jirau’, ‘ponte’.

Mas há palavras de uma só sílaba: hi, ‘árvore’; ou de mais sílabas: taka- da, ‘galinha’, bepukudu, ‘borboleta’.



# A mulher que virou tatu **Yuxabu yaixni**



Quando a família se reunia, só se comia batata doce. Faziam roçado e plantavam batata doce. Só davam batata doce bichada para a velha comer. É o que davam à velha. Ela vivia com a família.

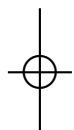
Kadi besti pikin, itxa wani kiaki.  
Bai wakin hawen ni katsidan, kadi banaaki.  
Xena besti pimiski hawen pitimaken.  
Yuxabudan eskani kiaki. Hawen nabube hiwea.



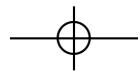




A família dela fazia roçado e tinha  
um milharal. A velha desdentada  
não podia comer milho seco.



Hawen nabu bai waxun, xeki  
banaimabu. Yuxabudan xeta uma,  
haska waxun piti, kuxi pitima.





Quando a velha vivia com  
a família, desperdiçava-se  
muito milho verde.  
Ela queria virar tatu, pois  
não podia comer o milho verde,  
visto que a família lhe dizia:  
— Ô, velha, você só fica  
comendo o nosso milho verde.  
Ela respondia:  
— Como só milho verde, por  
não poder comer milho seco.  
Não tenho dente.  
A mulher respondeu isso  
e ficou pensando no que  
a família lhe disse.

Hawen nabube hiwea,  
mawa xeki pati txakaaya.  
Yuxabudan yaix katsidan  
eskani kiaki. Haska waxun,  
pitima, xeki patxi besti piaya,  
hawen nabun itxaa:  
— Yuxabun, min en xeki  
patxi besti piai, aka.  
Yuxabu yuikin:  
— En haska waxun piti kuxi  
pitima. En xeta uma, en xeta  
umabin. Ainbun yuia, ainbu  
ninkaxun.



Então ela foi sozinha mata  
adentro e, ao voltar, à  
tardezinha, disse à sua filha:  
— Filha, eu vou virar tatu. Sou  
desdentada e por isso não posso  
comer milho verde. Vou embora.  
A filha respondeu-lhe:

— Mamãe, é por isso que  
você não pode comer?  
— Minha filha, é. É por isso que  
não posso comer — respondeu-lhe.

A filha replicou:

— Mamãe, então coma  
só milho verde!

Hanunkain, yuxabu ni medan  
ha mesti kaa, badi kaaya  
huxun, hawen bake yuia:  
— En bake, eadan en yaixi kaai. En  
xeta uma. Haska waxun,  
piti kuxi pitima, en ikai, aka.  
Hawen bake yuikin:

— En ewan, min haska waxun  
pitimamen, aka. En bake, en haska  
waxun, pitimabin, aka.

Hawen bake yuia:

— Ewan, xeki patxi  
besti piwe, aka.





A velha só comia milho  
verde por não poder comer  
milho seco, que é duro.  
Quando acabou o milho verde  
do roçado deles, os homens  
estavam zangados  
e lhe disseram:  
— Velha, você acabou com o  
nossa roçado de milho verde.

Yuxabun xeki patxi besti piaya.  
Haska waxun, piti kuxi pitima.  
Hatun bai xeki patxi keyun waaya,  
hunibun sinaxun, yuxabu yuikin:  
— Yuxabun, min en xeki  
patxi bai keyuna, aka.

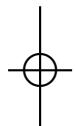




Ela lhes respondeu:  
— É por não poder comer milho  
seco. Sou desdentada. Por  
sinal, minha filha me disse:  
“Mamãe, coma milho verde!”, e  
respondi “Vou comer, sim”.  
Assim disse a velha. Mas os  
homens retrucaram-lhe:  
— Pare de comer o nosso milho!

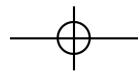
Yuxabu yuikin:  
— En haska waxun, piti kuxi  
pitima, en ikai, aka. Eadan,  
en xeta umabin, aka.  
Habia en baken:  
— Xeki patxi piwe, ewan,  
yui. En piai, aka.  
Yuxabun haska waa.  
Hunibun yuxabu yuikin:  
— En xeki ea keyunyamawe, aka.

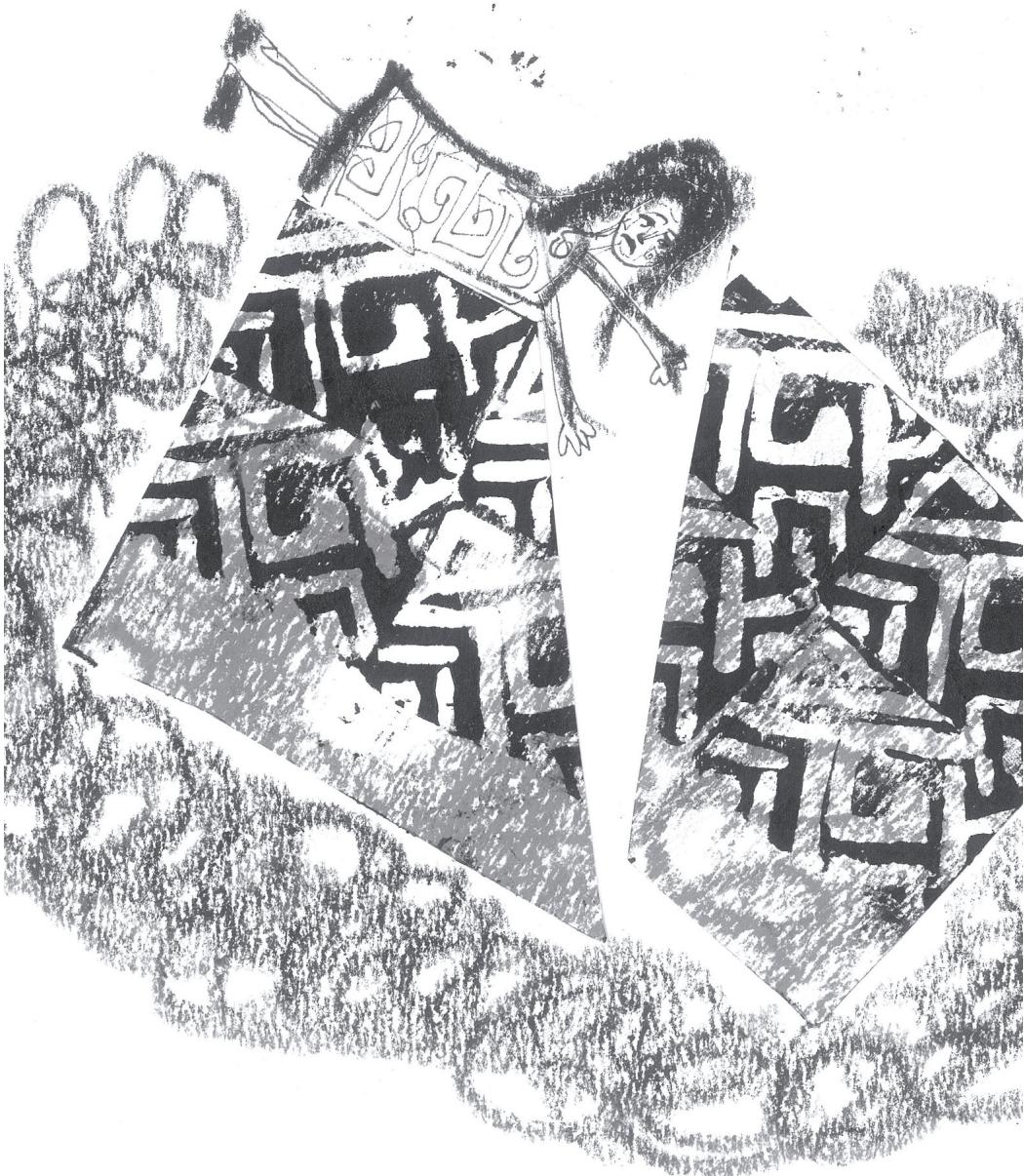




Não podendo mais comer milho verde,  
a velha chorou e quis virar tatu.  
Foi sozinha para o mato e cavou um buraco.

Yuxabu haska waa, ana hawa pitima,  
kaxaaya. Yuxabu yaixi ka katsi eskani kiaki.  
Ha mesti ni medan kaxun, kini waaya.







Um homem que havia ido caçar a viu  
cavando o buraco, aproximou-se  
dela e lhe perguntou:

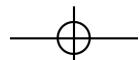
— Ei, velha, por que você  
está cavando um buraco?

— É porque não posso comer milho seco.  
Só posso comer milho verde. Mas como  
esculhambaram comigo, vim cavar um  
buraco para ser tatu, respondeu.  
O homem a escutou e ficou pensativo,  
chorando tristemente.

Huni piaya kaxun, yuxabun kini  
waa, betxia, hunin yuxabu yukaa:

— Yuxabun, min hawa  
katsi kini waai? aka.

— En haska waxun, piti kuxi  
pitima, xeki patxi besti en piaya,  
ea itxabu, huxun, en kini waai  
yaix katsidan, aka.  
Hunin ninkaa, hawen  
dabanen iki, kaxaaya.





Ao regressar, pergunto  
à família dela:

- Por que vocês  
esculhambaram com a velha?
- Esculhambei porque ela só  
comia o milho verde do meu  
roçado. Eu a insultei e  
ela foi embora.
- A velha foi para lá cavar  
buraco, eu a vi. Ela quer virar  
tatu — disse o caçador.

Haska wabidani, hukidan,  
hawen nabu yuia:

- En nabun, mi hawa  
katsi yuxabu  
itxa kamen, aka.
- Habia en xeki patxi  
ea pianaya,  
en itxaa, kaaki, aka.
- Yuxabudan uani kini  
waai, en uinbidanxuki,  
yaix katsidan, aka.





O caçador disse ao seu  
filho que estava chorando:  
— A velha que vocês esculhambaram  
já virou tatu. Ela já tem rabo, casco  
nas costas, casco na cabeça. Virou  
todinha tatu. A velha sente falta  
do filho. “Vou buscá-lo”, disse a  
si mesma. Chamou por ele, gritando  
“ruu”, fazendo barulho de tatu.

Hawen bake yuia, kaxaaya.  
— Yuxabu ma yaixa. Hanunkain, hinayatan,  
pexakayatan, nuxakayatan, buxakayatan.  
Haska wakin, keyua. Yuxabu hawen bake  
manui: “En bake itannun” ika. “Huu” aka.





O seu filho pequeno sentia falta  
da mãe, e chorava sem parar.  
Ele andava sozinho, chorando,  
de um lado para o outro.  
A velha ouviu o choro e pensou:  
— O meu filho está chorando, vou vê-lo.  
Voltou à aldeia para vê-lo; lá estava ele  
sentado, chorando. Quando viu o tatu,  
alegrou-se, e o tatu lhe disse:  
— Meu filho, eu vou te levar.

Hawen bake hawen ibu  
manui, kaxawankainkainaya.  
Hawen bake, ha mesti bai  
tanai, kaxakukuaya.  
Yuxabu kaxai ninkaa:  
— En bake kaxaai, uintannun, ika.  
Huaya, bake pixta kaxai, tsauken,  
bake pixta yaix betxia, benimaaya.  
Yaixin bake pixta yuikin:  
— En bake, en mia yuai, aka.





A criança que estava  
sentada ficou contente.  
Então a velha levou o menino  
para morar dentro do buraco.  
Ela lhe fez o rabo, o casco das  
costas, o casco da cabeça.  
E a criança ficou feliz.  
A velha havia feito a mesma  
coisa para virar tatu.

Bake pixta benimaai, tsauken.  
Hanunkain, yuxabun bake pixta  
hawen hiwe medan yukin.  
Bake pixta hina waxun, pexaka  
waxun, buxaka waxun.  
Haska waxun, bake pixta  
benimani kiaki.  
Yuxabudan eskani kiaki,  
yaix katsidan.





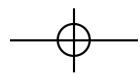
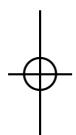


A história diz que quem  
domesticou a batata doce para  
podermos comer foi o tatu, e  
quando não tinha batata doce  
para comer, o tatu comia minhoca.  
Foi assim que a velha fez para  
virar tatu, transformou o corpo  
e passou a comer batata doce e,  
quando não tinha, comia minhoca.

Kadi bikindan, yaixin bini kiaki.  
Kadimakendan yaixdan  
xena besti pimis kiaki.  
Yuxabudan eskani kiaki, yaix  
katsidan. Hatixunki, yamaki







## COLEÇÃO «BOLSO»

1. *Don Juan*, Molière
2. *Contos indianos*, Mallarmé
3. *Triunfos*, Petrarca
4. *O retrato de Dorian Gray*, Wilde
5. *A história trágica do Doutor Fausto*, Marlowe
6. *Os sofrimentos do jovem Werther*, Goethe
7. *Dos novos sistemas na arte*, Maliévitch
8. *Metamorfoses*, Ovídio
9. *Micromegas e outros contos*, Voltaire
10. *O sobrinho de Rameau*, Diderot
11. *Carta sobre a tolerância*, Locke
12. *Discursos ímpios*, Sade
13. *O príncipe*, Maquiavel
14. *Dao De Jing*, Lao Zi
15. *O fim do ciúme e outros contos*, Proust
16. *Pequenos poemas em prosa*, Baudelaire
17. *Fé e saber*, Hegel
18. *Joana d'Arc*, Michelet
19. *Livro dos mandamentos: 248 preceitos positivos*, Maimônides
20. *O indivíduo, a sociedade e o Estado, e outros ensaios*, Emma Goldman
21. *Eu acuso!*, Zola | *O processo do capitão Dreyfus*, Rui Barbosa
22. *Apologia de Galileu*, Campanella
23. *Sobre verdade e mentira*, Nietzsche
24. *O princípio anarquista e outros ensaios*, Kropotkin
25. *Os soviéticos traídos pelos bolcheviques*, Rocker
26. *Poemas*, Byron
27. *Sonetas*, Shakespeare
28. *A vida é sonho*, Calderón
29. *Escritos revolucionários*, Malatesta
30. *Sagas*, Strindberg
31. *O mundo ou tratado da luz*, Descartes
32. *Fábula de Polifemo e Galateia e outros poemas*, Góngora
33. *A vénus das peles*, Sacher-Masoch
34. *Escritos sobre arte*, Baudelaire
35. *Cântico dos cáticos*, [Salomão]
36. *Americanismo e fordismo*, Gramsci
37. *O princípio do Estado e outros ensaios*, Bakunin
38. *Balada dos enforcados e outros poemas*, Villon
39. *Sátiras, fábulas, aforismos e profecias*, Da Vinci
40. *O cego e outros contos*, D.H. Lawrence
41. *Rashômon e outros contos*, Akutagawa
42. *História da anarquia (vol. I)*, Max Nettlau
43. *Imitação de Cristo*, Tomás de Kempis
44. *O casamento do Céu e do Inferno*, Blake
45. *Flosie, a Vénus de quinze anos*, [Swinburne]
46. *Teleny, ou o reverso da medalha*, [Wilde et al.]
47. *A filosofia na era trágica dos gregos*, Nietzsche
48. *No coração das trevas*, Conrad
49. *Viagem sentimental*, Sterne
50. *Arcana Cælestia e Apocalipsis revelata*, Swedenborg
51. *Saga dos Vôlsungos*, Anônimo do séc. XIII
52. *Um anarquista e outros contos*, Conrad
53. *A monadologia e outros textos*, Leibniz
54. *Cultura estética e liberdade*, Schiller

55. *Poesia basca: das origens à Guerra Civil*
56. *Poesia catalã: das origens à Guerra Civil*
57. *Poesia espanhola: das origens à Guerra Civil*
58. *Poesia galega: das origens à Guerra Civil*
59. *O pequeno Zacarias, chamado Cinábrio*, E.T.A. Hoffmann
60. *Entre camponeiros*, Malatesta
61. *O Rabi de Bacherach*, Heine
62. *Um gato indiscreto e outros contos*, Saki
63. *Viagem em volta do meu quarto*, Xavier de Maistre
64. *Hawthorne e seus musgos*, Melville
65. *A metamorfose*, Kafka
66. *Ode ao Vento Oeste e outros poemas*, Shelley
67. *Feitiço de amor e outros contos*, Ludwig Tieck
68. *O corno de si próprio e outros contos*, Sade
69. *Investigação sobre o entendimento humano*, Hume
70. *Sobre os sonhos e outros diálogos*, Borges | Osvaldo Ferrari
71. *Sobre a filosofia e outros diálogos*, Borges | Osvaldo Ferrari
72. *Sobre a amizade e outros diálogos*, Borges | Osvaldo Ferrari
73. *A voz dos botequins e outros poemas*, Verlaine
74. *Gente de Hemsö*, Strindberg
75. *Senhorita Júlia e outras peças*, Strindberg
76. *Correspondência*, Goethe | Schiller
77. *Poemas da cabana montanhesa*, Saigyō
78. *Autobiografia de uma pulga*, [Stanislas de Rhodes]
79. *A volta do parafuso*, Henry James
80. *Ode sobre a melancolia e outros poemas*, Keats
81. *Carmilla — A vampira de Karnstein*, Sheridan Le Fanu
82. *Pensamento político de Maquiavel*, Fichte
83. *Inferno*, Strindberg
84. *Contos clássicos de vampiro*, Byron, Stoker e outros
85. *O primeiro Hamlet*, Shakespeare
86. *Noites egípcias e outros contos*, Púchkin
87. *Jerusalém*, Blake
88. *As bacantes*, Eurípides
89. *Emilia Galotti*, Lessing
90. *Viagem aos Estados Unidos*, Tocqueville
91. *Émile e Sophie ou os solitários*, Rousseau
92. *Manifesto comunista*, Marx e Engels
93. *A fábrica de robôs*, Karel Tchápek
94. *Sobre a filosofia e seu método — Parerga e paralipomena (v. II, t. I)*, Schopenhauer
95. *O novo Epicuro: as delícias do sexo*, Edward Sellon
96. *Revolução e liberdade: cartas de 1845 a 1875*, Bakunin
97. *Sobre a liberdade*, Mill
98. *A velha Izerguil e outros contos*, Górkí
99. *Pequeno-burgueses*, Górkí
100. *Primeiro livro dos Amores*, Ovídio
101. *Educação e sociologia*, Durkheim
102. *A nostálgica e outros contos*, Papadiamantis
103. *Lisístrata*, Aristófanes
104. *A cruzada das crianças/ Vidas imaginárias*, Marcel Schwob
105. *O livro de Monelle*, Marcel Schwob
106. *A última folha e outros contos*, O. Henry
107. *Romanceiro cigano*, Lorca
108. *Sobre o riso e a loucura*, [Hipócrates]
109. *Hino a Afrodite e outros poemas*, Safo de Lesbos
110. *Anarquia pela educação*, Elisée Reclus
111. *Ernestine ou o nascimento do amor*, Stendhal

- 112. *Odisseia*, Homero
- 113. *O estranho caso do Dr. Jekyll e Mr. Hyde*, Stevenson
- 114. *História da anarquia* (vol. 2), Max Nettlau
- 115. *Sobre a ética — Parerga e paralípomena* (v. II, t. II), Schopenhauer
- 116. *Contos de amor, de loucura e de morte*, Horacio Quiroga
- 117. *Memórias do subsolo*, Dostoiévski
- 118. *A arte da guerra*, Maquiavel
- 119. *Elogio da loucura*, Erasmo de Rotterdam
- 120. *Oliver Twist*, Charles Dickens
- 121. *O ladrão honesto e outros contos*, Dostoiévski
- 122. *Sobre a utilidade e a desvantagem da história para a vida*, Nietzsche
- 123. *Édipo Rei*, Sófocles
- 124. *Fedra*, Platão
- 125. *A conjuração de Catilina*, Salústio
- 126. *O chamado de Cthulhu*, H. P. Lovecraft
- 127. *Ludwig Feuerbach e o fim da filosofia clássica alemã*, Engels

## COLEÇÃO «HEDRA EDIÇÕES»

- 1. *A metamorfose*, Kafka
- 2. *O princípio: bilíngue*, Maquiavel
- 3. *Hino a Afrodite e outros poemas: bilíngue*, Safo de Lesbos
- 4. *Jazz rural*, Mário de Andrade
- 5. *Ludwig Feuerbach e o fim da filosofia clássica alemã*, Friederich Engels
- 6. *Præterita*, John Ruskin

## COLEÇÃO «METABIBLIOTECA»

- 1. *O desertor*, Silva Alvarenga
- 2. *Tratado descritivo do Brasil em 1587*, Gabriel Soares de Sousa
- 3. *Teatro de êxtase*, Pessoa
- 4. *Oração aos moços*, Rui Barbosa
- 5. *A pele do lobo e outras peças*, Artur Azevedo
- 6. *Tratados da terra e gente do Brasil*, Fernão Cardim
- 7. *O Ateneu*, Raul Pompeia
- 8. *História da província Santa Cruz*, Gandavo
- 9. *Cartas a favor da escravidão*, Alencar
- 10. *Pai contra mãe e outros contos*, Machado de Assis
- 11. *Iracema*, Alencar
- 12. *Auto da barca do Inferno*, Gil Vicente
- 13. *Poemas completos de Alberto Caeiro*, Pessoa
- 14. *A cidade e as serras*, Eça
- 15. *Mensagem*, Pessoa
- 16. *Utopia Brasil*, Darcy Ribeiro
- 17. *Bom Crioulo*, Adolfo Caminha
- 18. *Índice das coisas mais notáveis*, Vieira
- 19. *A carteira de meu tio*, Macedo
- 20. *Elixir do pajé — poemas de humor, sátira e escatologia*, Bernardo Guimarães
- 21. *Eu*, Augusto dos Anjos
- 22. *Farsa de Inês Pereira*, Gil Vicente
- 23. *O cortiço*, Aluísio Azevedo

24. *O que eu vi, o que nós veremos*, Santos-Dumont
25. *Democracia*, Luiz Gama
26. *Liberdade*, Luiz Gama
27. *A escrava*, Maria Firmina dos Reis
28. *Contos e novelas*, Júlia Lopes de Almeida

## «SÉRIE LARGEPOST»

1. *Dao De Jing*, Lao Zi
2. *Escritos sobre literatura*, Sigmund Freud
3. *O destino do erudito*, Fichte
4. *Diários de Adão e Eva*, Mark Twain
5. *Diário de um escritor (1873)*, Dostoiévski

## «SÉRIE SEXO»

1. *A vénus das peles*, Sacher-Masoch
2. *O outro lado da moeda*, Oscar Wilde
3. *Poesia Vaginal*, Glauco Mattoso
4. *Perversão: a forma erótica do ódio*, Stoller
5. *A vénus de quinze anos*, [Swinburne]
6. *Explosão: romance da etnologia*, Hubert Fichte

## COLEÇÃO «QUE HORAS SÃO?»

1. *Lulismo, carisma pop e cultura anticritica*, Tales Ab'Sáber
2. *Crédito à morte*, Anselm Jappe
3. *Universidade, cidade e cidadania*, Franklin Leopoldo e Silva
4. *O quarto poder: uma outra história*, Paulo Henrique Amorim
5. *Dilma Rousseff e o ódio político*, Tales Ab'Sáber
6. *Descobrindo o Idi no Brasil*, Karla Lima
7. *Michel Temer e o fascismo comum*, Tales Ab'Sáber
8. *Lugar de negro, lugar de branco?*, Douglas Rodrigues Barros
9. *Machismo, racismo, capitalismo identitário*, Pablo Polese
10. *A linguagem fascista*, Carlos Piovezani & Emilio Gentile

## COLEÇÃO «MUNDO INDÍGENA»

1. *A árvore dos cantos*, Pajés Parahiteri
2. *O surgimento dos pássaros*, Pajés Parahiteri
3. *O surgimento da noite*, Pajés Parahiteri
4. *Os comedores de terra*, Pajés Parahiteri
5. *A terra uma só*, Timóteo Verá Tupá Popuguá
6. *Os cantos do homem-sombra*, Mário Pies & Ponciano Socot
7. *A mulher que virou tatu*, Eliane Camargo
8. *Crônicas de caça e criação*, Uirá Garcia
9. *Círculos de coca e fumaça*, Danilo Paiva Ramos
10. *Nas redes guaraní*, Valéria Macedo & Dominique Tilkin Gallois

11. *Os Aruaques*, Max Schmidt
12. *Cantos dos animais primordiais*, Ava Nomoandyja Atanásio Teixeira

### COLEÇÃO «ARTECRÍTICA»

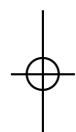
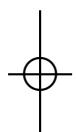
1. *Dostoiévski e a dialética*, Flávio Ricardo Vassoler
2. *O renascimento do autor*, Caio Gagliardi
3. *O homem sem qualidades à espera de Godot*, Robson de Oliveira

### COLEÇÃO «NARRATIVAS DA ESCRAVIDÃO»

1. *Incidentes da vida de uma escrava*, Harriet Jacobs
2. *Nascidos na escravidão: depoimentos norte-americanos*, WPA
3. *Narrativa de William W. Brown, escravo fugitivo*, William Wells Brown

### COLEÇÃO «WALTER BENJAMIN»

1. *O contador de histórias e outros textos*, Walter Benjamin
2. *Diário parisiense e outros escritos*, Walter Benjamin



Adverte-se aos curiosos que se imprimiu este livro na gráfica  
Meta Brasil, na data de 22 de fevereiro de 2022, em papel pôlen  
soft, composto em tipografia Minion Pro e Formular, com  
diversos softwares livres, dentre eles LuaL<sup>E</sup>T<sub>E</sub>Xe git.  
(v. 211a4af)

